

**TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE DE VÂNZARE
ALE ELECTRISIUM INTERNATIONAL S.R.L.****GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALES
OF ELECTRISIUM INTERNATIONAL S.R.L.****1. APLICABILITATE**

Prezenții Termeni și Condiții Generale de Vânzare (denumite în continuare „Condiții”) se aplică tuturor vânzărilor/livrărilor de bunuri și/sau tuturor serviciilor (consultanță de specialitate, servicii de externalizare, montaj, punere în funcțiune, reparații, întreținere etc.) (ambele denumite în continuare „Produs”) efectuate din orice motiv de către societatea ELECTRISIUM INTERNATIONAL S.R.L. (denumită în continuare „Electrisium”), având sediul social în strada Dr. Gheorghe Bîlașcu, nr. 23, ap. 11, 430243 Baia Mare, județul Maramureș, România, având codul de înregistrare în scopuri de TVA RO44245630, oricărei persoane juridice, denumită în continuare „Client”, care a plasat și a transmis în mod oficial o comandă de cumpărare către Electrisium. Electrisium furnizează numai Produse pentru achiziționare de către persoane juridice, prin care se înțelege orice companie sau organizație înregistrată oficial pentru a se angaja în activități comerciale și care are drepturi și responsabilități legale, inclusiv declarații fiscale. Aceste Condiții, chiar dacă nu sunt semnate, au fost transmise Clientului și acceptate oficial de către acesta odată cu transmiterea comenzii și fac parte integrantă din aceasta. Aceste Condiții sunt obligatorii și se aplică oricărei tranzacții comerciale între Client și Electrisium, chiar dacă nu se face referire directă sau explicită la acestea. Se convine între Client și Electrisium că, orice termen sau condiție stabilită de către Client, ridicată în orice moment, care intră în conflict cu prezentele Condiții, va rămâne nulă și neavenită, cu excepția cazului în care există un acord explicit scris între cele două părți în acest sens. Orice modificare a prezentelor Condiții este valabilă numai dacă este făcută de către Electrisium, sub forma unei noi revizuirii a prezentului document. Electrisium își rezervă dreptul de a face modificări la aceste Condiții care vor intra în vigoare atunci când sunt postate pe website-ul oficial sau sunt puse la dispoziție Clientului în format electronic. Clientul este responsabil pentru verificarea regulată a acestor Condiții și a versiunii ultimei actualizări. Cu excepția cazului în care Clientul a notificat în scris Electrisium că nu acceptă modificările din versiunea actualizată a acestor Condiții, prin continuarea plasării oricărei Comenzi, se va considera că Clientul a acceptat acele modificări.

2. OFERTE ȘI CONTRACTE

Orice ofertă pregătită de Electrisium nu este obligatorie și este valabilă 30 de zile de la data emiterii, dacă nu se indică altfel în oferta respectivă. Pentru a implementa rezultatul îmbunătățirii continue a Produselor sale, Electrisium își rezervă dreptul de a face, în orice moment și fără nicio notificare prealabilă, îmbunătățiri ale designului sau construcției, precum și actualizări care reflectă modificări ale legilor și cerințelor de reglementare relevante și să implementeze ajustări tehnice ale oricărui Produs oferit în perioada de valabilitate a ofertei. În cazul oricărei clauze dintr-o cerință sau specificație necunoscută care nu a fost pusă la dispoziție la momentul întocmirii ofertei, care să conducă la costuri suplimentare de orice tip, aceste costuri

1. APPLICABILITY

The present General Terms and Conditions of Sales (hereinafter "Conditions") apply to all sales/deliveries of goods and/or to all services (specialized consulting, outsourcing services, mounting, commissioning, repair, maintenance, etc.) (both hereinafter "Product") made for any reason by the company ELECTRISIUM INTERNATIONAL S.R.L. (hereinafter "Electrisium"), having its registered headquarters in Dr. Gheorghe Bîlașcu Street, no. 23, apt. 11, 430243 Baia Mare, Maramureș county, Romania, having the VAT number RO44245630, to any legal entity, hereinafter referred to as "Customer", which has formally placed and submitted a purchase order to Electrisium. Electrisium only supply Products for purchase by legal entities, by which it is understood as any company or organization officially registered in order to engage in business activities and which has legal rights and responsibilities, including tax filings. These Conditions, even if not signed, have been submitted to the Customer and formally accepted by the same with the forwarding of the order, and are integral part of it. These Conditions are binding and apply to any commercial transaction between Customer and Electrisium, even if they are not directly or explicitly referred to. It is agreed between Customer and Electrisium that, any term or condition set by the Customer, raised at any time, which conflicts with this present Conditions will remain null and void, unless there is an explicit written agreement between the two parties in that regard. Any modification of the present Conditions is valid only if made by Electrisium, in the form of a new revision of the present document. Electrisium reserves the right to make changes to these Conditions which shall take effect when posted on the official website or made available to the Customer in electronic format. The Customer is responsible for regularly checking these Conditions and the version of the last update. Unless the Customer have notified Electrisium in writing that it does not accept the changes in the updated version of these Conditions, by continuing to place any Order, the Customer will be deemed to have accepted those changes.

2. OFFERS AND CONTRACTS

Any offer prepared by Electrisium is not binding and is valid for 30 days from its issue date unless otherwise indicated in the respective offer. In order to implement the result of the continuing improvement of its Products, Electrisium reserves itself the right to make, at any time and without any prior notice, improvements to the design or construction, as well as updates that reflect changes in relevant laws and regulatory requirements and to implement technical adjustments of any offered Product during the validity period of the offer. In case of any clause out of an unknown requirement or specification not having made available at the time of preparing the offer, which lead to additional costs of any type, these costs will not be accepted as being

nu vor fi acceptate ca fiind incluse în oferta respectivă și nu vor genera obligații din partea Electrسيوم.

Toate comenzile vor fi plasate și vor ajunge la Electrسيوم în scris, ca o condiție obligatorie pentru acceptarea lor. Comenzile generate electronic pe care Electrسيوم le primește de la Client prin e-mail sau orice alt mijloc de comunicare scrisă, vor fi considerate valabile chiar și în absența unei semnături personale și/sau a ștampilei companiei. În cazul în care comanda transmisă de Client se abate sub orice aspect de la oferta întocmită de Electrسيوم, Clientul trebuie să semnaleze în mod expres acest fapt în scris în comanda sa. După ce Electrسيوم primește comanda scrisă, Clientul va primi o confirmare a comenzii ca acceptare. Comanda Clientului și confirmarea de acceptare a acesteia furnizată de Electrسيوم va implica acceptarea fără rezerve de către Client a Condițiilor stabilite aici. În cazul în care descrierea mărfurilor sau timpul de livrare raportat în ofertă, diferă de cele din confirmarea comenzii emisă de Electrسيوم ca acceptare a comenzii, aceasta din urmă va prevala. Se înțelege că o confirmare de comandă transmisă de către Electrسيوم Clientului va fi considerată o procedură de executare a contractului încheiat anterior (denumit în continuare „Contract”) rezultat din plasarea comenzii de către Client. Orice comandă trimisă de Client, trebuie să conțină referința corespunzătoare a ofertei Electrسيوم, și anume numărul ofertei respective precum și data emiterii acesteia, astfel încât să poată fi procesată și gestionată corect. În cazul absenței sau specificării incorecte a referinței corespunzătoare ofertei Electrسيوم în comanda Clientului, Electrسيوم nu este obligată în niciun fel să proceseze comanda respectivă și în consecință să emită o confirmare de acceptare și mai mult, Electrسيوم nu este responsabilă pentru eventuale neînțelegeri sau probleme cauzate de acele informații lipsă sau incorecte.

Electrسيوم, fără a aduce atingere oricărui remedii legale sau contractuale și fără a aduce atingere dreptului său la compensarea prejudiciului, va avea dreptul să rezilieze Contractul în prealabil dacă Clientul nu respectă una dintre obligațiile prevăzute în Contract și o astfel de încălcare nu este rectificată de către Client într-o perioadă rezonabilă de timp stabilită de Electrسيوم. În cazul în care Clientul este insolubil, sau solvabilitatea acestuia a fost diminuată, acesta este obligat să notifice Electrسيوم despre acest fapt fără întârzieri nejustificate. În urma unei astfel de notificări sau a oricărei alte dovezi prin care se constată că Clientul este insolubil sau solvabilitatea acestuia a fost diminuată, Electrسيوم va fi îndreptățită să se retragă din contract fără a fi răspunzătoare în niciun fel pentru daune față de Client în această privință. Rezilierea va intra în vigoare de la data la care Clientul primește comunicarea scrisă în care Electrسيوم își declară intenția de a exercita oricare dintre clauzele de reziliere menționate aici.

Orice formă de acord separat încheiat între Client și Electrسيوم (inclusiv acorduri secundare, suplimente și modificări) va avea întotdeauna prioritate față de aceste Condiții. Conținutul unor astfel de acorduri va necesita un document scris semnat de ambele părți sau confirmarea scrisă a Electrسيوم.

included in the respective offer and will not give rise to any obligations on the part of Electrسيوم.

All orders shall be placed and shall reach Electrسيوم in writing as a mandatory condition for their acceptance. Electronically generated orders that Electrسيوم receives from the Customer by email or any other means of written communication, shall be considered valid even in the absence of a personal signature and/or company stamp. If the order sent by the Customer deviates under any aspect from the offer prepared by Electrسيوم, the Customer must expressly point out this fact in writing in its order. After Electrسيوم receives the written order, the Customer will receive an order confirmation as acceptance. The Customer order and its acceptance confirmation provided by Electrسيوم will imply the acceptance without reserve by the Customer of the Conditions established herein. If the description of goods or delivery time reported in the offer, differs from those in the order confirmation issued by Electrسيوم as order acceptance, the latter shall prevail. It is to be understood that an order confirmation sent by Electrسيوم to the Customer shall be considered an execution procedure of the previously completed contract (hereinafter “Contract”) resulting from the order placement by the Customer. Any order sent by the Customer, must contain the Electrسيوم corresponding offer reference, namely the respective offer number as well as its issue date, so it can be correctly processed and managed. In case of the absence or the incorrect specification of Electrسيوم corresponding offer reference in the Customer's order, Electrسيوم is not obliged in any way to process the respective order and consequently to issue an acceptance confirmation and moreover, Electrسيوم is not responsible for any misunderstandings or issues caused by that missing or incorrect information.

Electrسيوم, without prejudice to any legal or contractual remedies and not withstanding its right to compensation of damage, will be entitled to terminate the Contract beforehand if the Customer fails to comply with one of the duties set out in the Contract and such a breach is not rectified by the Customer within a reasonable period of time set by Electrسيوم. If the Customer is insolvent, or its solvency has been diminished, he is obliged to notify Electrسيوم of this fact without undue delay. Following such notification or any other evidence by which it is ascertained that the Customer is insolvent, or its solvency has been diminished, Electrسيوم shall be entitled to withdraw from the contract without being liable in any way for damages vis-à-vis the Customer in this regard. The termination will take effect from the date the Customer receives the written communication in which Electrسيوم declares its intention to exercise any of the termination clause stated herein.

Any form of separate agreement concluded between the Customer and Electrسيوم (including side agreements, supplements and amendments) shall always take priority over these Conditions. The content of such agreements shall require a written document signed by both parties or Electrسيوم written confirmation.

3. APROBARE TEHNICĂ ȘI TESTARE

În cazul în care este necesară o aprobare de proiectare sau de construcție, desenele și documentația tehnică corespunzătoare vor fi trimise de către Electrisium Clientului în timp util de la îndeplinirea finală a obligațiilor contractuale ale Clientului, iar Clientul trebuie să le aprobe în termen de 5 zile lucrătoare de la primirea de la Electrisium. Se înțelege că întârzierea Clientului în îndeplinirea obligațiilor sale comerciale sau financiare, sau întârzierile în confirmarea desenelor și/sau a documentației tehnice, ar putea avea ca rezultat întârzierea livrării și/sau modificarea costurilor suportate de Client și că Electrisium este complet scutit de orice consecințe aferente. Testele se efectuează exclusiv în cazul furnizării de Produse complete și asamblate, numai în incintele destinate acestui scop din cadrul facilităților de producție ale companiei producătoare (denumite în continuare „Producător”), cu excepția cazului în care părțile au convenit altceva prin orice formă de acord scris încheiat între ele. Chiar dacă specificațiile tehnice pentru testare nu sunt specificate în Contract, testele vor fi efectuate conform procedurilor urmate în general de către Producător. În cazul în care Clientul solicită test de recepție în fabrică în momentul comenzii, Electrisium îi va comunica când vor avea loc testele, pentru a permite prezența reprezentanților săi. Cu excepția cazului în care se convine altfel, Producătorul va fi suportat de toate cheltuielile pentru testele efectuate în unitățile sale, cu excepția celor care sunt impuse de prezența reprezentanților Clientului.

Dacă Clientul dorește să facă o modificare a Produsului după plasarea comenzii, acesta trebuie să facă o cerere scrisă în acest sens către Electrisium, care la rândul său va verifica dacă modificarea este posibilă. Dacă modificarea solicitată este posibilă, Electrisium va informa Clientul despre orice modificare a prețului Produsului, a termenului de livrare sau cu privire la orice aspect care ar fi necesar ca urmare a modificării solicitate.

4. DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ ȘI CONFIDENȚIALITATE

Orice document sau informații emise, inclusiv oferte tehnice și/sau comerciale și anexele acestora, desene, schițe, software, aplicații web (aceasta nu este o enumerare exhaustivă), independent de forma în care sunt furnizate Clientului (hârtie, e-mail, verbal, etc.) Electrisium își rezervă fără restricții toate drepturile de proprietate și drepturile de autor. Prin informații confidențiale se înțelege toate cele de mai sus de care Clientul a luat cunoștință în timpul discuțiilor purtate anterior încheierii Contractului, precum și cele care sunt/vor fi dezvăluite Clientului sau la care acesta are sau va avea acces sau de care află în timpul implementării Contractului, indiferent dacă sunt informații scrise, verbale sau electronice sau sub orice altă formă de suport tangibil sau intangibil și indiferent dacă sunt marcate ca „informații confidențiale”, „informații de proprietate” sau cu orice alte marcaje similare. Clientul recunoaște dreptul exclusiv de proprietate al Electrisium asupra tuturor acestora și este de acord să le folosească numai strict în scopul executării obligațiilor sale contractuale. Clientul și Electrisium se vor

3. TECHNICAL APPROVAL AND TESTING

If a design or construction approval is required, drawings and corresponding technical documentation will be sent by Electrisium to Customer within due time from the final fulfilment of Customer contractual obligations, and Customer must approve them within 5 working days after being received from Electrisium. It is understood that delay of the Customer in fulfilling its commercial or financial obligations, or delays in confirming drawings and/or technical documentation, might result in delay of delivery and/or change of cost in charge to Customer, and that Electrisium is fully relieved of any related consequences.

Tests are carried out exclusively in the case of supply of complete and assembled Products, only in the premises intended for this purpose within the manufacturing facilities of the manufacturing company (hereinafter referred to as "Manufacturer"), unless the parties have agreed something different through any form of written agreement concluded between them. Even if technical specifications for the tests are not specified in the Contract, the tests will be carried out according to the procedures generally followed by the Manufacturer. If the Customer claims for factory acceptance test at the moment of the order, Electrisium will communicate to him when the tests will take place, in order to allow his representatives to be present. Unless otherwise agreed the Manufacturer will be charged of all the expenses of the tests carried out in his establishments, in exception of those that are imposed by the presence of the Customer's representatives.

If the Customer wishes to make a change to the Product after placing the order, it has to make a written request in that regard to Electrisium, who in turn will verify if the change is possible. If the requested change is possible, Electrisium will inform the Customer about any changes to the price of the Product, the delivery time or regarding any aspect that would be necessary as a result of the requested change.

4. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND CONFIDENTIALITY

Any issued document or information, including technical and/or commercial offers and their appendixes, drawings, sketches, software, web applications (this is not an exhaustive enumeration), independent of the form they are provided to the Customer (paper, email, verbal, etc.) Electrisium unrestrictedly reserve itself all ownership rights and copyright. By confidential information is understood all the above of which the Customer became aware during the discussions held prior to Contract entering as well as those which are / will be disclose to the Customer or to which he has or will have access or of which he finds out during the Contract implementation no matter if they are written, verbal or electronic info or in any other form of tangible or intangible support and no matter if they are marked as "confidential information", "proprietary information" or with any other similar markings. The Customer acknowledges the exclusive right of property of Electrisium to all these and agrees to only use them strictly for the purpose of executing its contractual obligations. The Customer and Electrisium

asigura că orice informații tehnice, comerciale și legate de proiect pe care le dobândesc în timpul executării Contractului rămân strict rezervate și confidențiale. Dezvăluirea oricăror informații confidențiale către terți se va face de către Client numai cu acordul prealabil detaliat în scris de la Electrisium. Titlul oricărui drept intelectual sau industrial legat de Produsele în sine este și rămâne al Producătorului. Producătorul furnizează Clientului documentația tehnică, manualul de utilizare sau instrucțiunile de utilizare pentru Produsul respectiv, care îi permit Clientului să efectueze instalarea, operarea și întreținerea Produsului. Orice astfel de document trebuie să fie considerat confidențial de către Client, inclusiv după implementarea Contractului și îndeplinirea tuturor obligațiilor contractuale dintre părți. Încălcarea de către Client a drepturilor de proprietate intelectuală și/sau a confidențialității, indiferent de caracterul culpei (intenționat sau fraudă) va fi supusă legilor în vigoare. Electrisium și Clientul declară că au fost informați reciproc cu privire la atribuțiile lor informative conform reglementărilor în vigoare, cu modificările ulterioare, în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și își acordă consimțământul reciproc pentru prelucrarea datelor, chiar și prin mijloace automate, în scopul executării oricărui Contract reglementat de prezentele Condiții și orice cerințe legate de datele respective.

5. LIVRĂRI

Toate livrările se fac standard „Ex Works” (EXW) la sediul/fabrica Producătorului, cu excepția cazului în care se stabilește și se convine altfel prin formă scrisă, caz în care costul livrării la locul de primire (denumit în continuare „Punctul de livrare”) stipulat în forma scrisă, va fi taxat în factura Produsului. Transferul riscurilor este determinat în conformitate cu Incoterms® ale Camerei Internaționale de Comerț (ICC), în vigoare la momentul încheierii Contractului. Cu excepția cazului în care se specifică altfel în oferta Electrisium, toți termenii de livrare/execuție vor avea efect începând cu cea mai din urmă dată dintre data acceptării comenzii de către Electrisium și data îndeplinirii tuturor obligațiilor contractuale ale Clientului, cum ar fi orice plată în avans necesară sau prezentare a unei garanții de plată. În cazul Contractelor al căror obiect este livrarea de Produse cu termene de livrare diferite și care implică efectuarea mai multor livrări parțiale corespunzătoare termenelor respective, fiecare livrare parțială este considerată ca o tranzacție comercială independentă.

Termenele de livrare sunt doar aproximative și nu sunt niciodată obligatorii. În caz de întârzieri sau impedimente ale Electrisium în îndeplinirea obligațiilor sale din cauza:

A. acțiunilor sau omisiunilor Clientului și/sau a agenților săi (inclusiv nedepunerea specificațiilor și/sau a proiectelor și/sau orice alte informații care ar putea fi necesare pentru Electrisium);

sau

B. modificărilor cerute de către Client în timpul executării Contractului, dacă sunt acceptate și/sau posibile din punct de vedere tehnic;

shall ensure that any technical, commercial and project-related information they acquire during execution of the Contract remain strictly reserved and confidential. The disclose of any confidential information to third parties shall be made by the Customer only with the prior detailed consent in written from Electrisium.

The title of any intellectual or industrial right related to the Products itself is and remains of the Manufacturer. The Manufacturer supplies the Customer with technical documentation, user manual or instructions of use for the respective Product, that allows the Customer to perform the installation, the operation and the maintenance of the Product. Any such document has to be considered confidential by the Customer, also after the implementation of the Contract and the fulfilment of all contractual obligations between the parties. The Customer infringement of intellectual property rights and/or confidentiality, no matter of the fault character (intended or fraud) shall be subject to laws in force.

Electrisium and the Customer declare that they have been mutually apprised of their informative duties pursuant to the regulations in force, with their subsequent amended, in regards to the processing of personal data and grant their mutual consent for data processing, even using automated means, for the purpose of executing any Contract governed by the present Conditions and any requirements related to the respective data.

5. DELIVERIES

All deliveries are made as standard “Ex Works” (EXW) at premises/factory of the Manufacturer, unless established and agreed otherwise by written form, in which case the cost of delivery at the place of receipt (hereinafter “Point of Delivery”) stipulated in the written form, will be charged in the Product invoice. The transfer of risks is determined in conformity to the Incoterms® of the International Chamber of Commerce (ICC), in force at the moment of the Contract conclusion.

Unless otherwise specifically stated in Electrisium offer, all delivery/execution times shall have effect starting from the latest date among the order acceptance date by Electrisium and the date of fulfilment of all Customer contractual obligations, such as any required advance payment or presentation of a payment guarantee. In the case of Contracts whose object is the delivery of Products with different delivery terms and which involve the performance of several partial deliveries corresponding to the respective terms, each partial delivery is regarded as an independent commercial transaction.

Delivery times are only approximate and never compulsory. In case of delays or impediments of Electrisium in the performance of its obligations due to:

A. the actions or the omissions of the Customer and/or its agents (including the non-submission of specifications and/or designs and/or any other information that might be necessary to Electrisium);

or

B. the changes required by the Customer during the Contract execution, if accepted and/or technically possible;

sau

C. întâzierilor dovedite ale furnizorilor Electrisium;

sau

D. cazurilor de forță majoră, astfel cum sunt prevăzute în prezentele Condiții;

termenul de livrare va fi modificat în consecință, dacă Electrisium consideră ca este necesar, cu o prelungire rezonabilă a termenului prin luarea în considerare a tuturor circumstanțelor întâzierii. Electrisium este obligat să notifice Clientul în scris, fără întâzieri nejustificate, dacă apar sau devin evidente, circumstanțe care indică faptul că timpul de livrare trebuie prelungit.

Imposibilitatea de a efectua o livrare sau întâziera unei livrări nu dă dreptul Clientului nici să se retragă din Contract și nici să solicite despăgubiri. Electrisium nu va fi responsabilă pentru nicio livrare greșită din culpa transportatorului sau care rezultă din furnizarea de către Client a detaliilor de livrare incorecte.

În cazul în care Clientul nu preia Produsul sau refuză să preia Produsul, din orice motiv, la momentul comunicat acestuia în notificarea de livrare scrisă de către Electrisium, cu toate acestea, Clientul va efectua toate plățile aferente livrării ca și cum Produsul respectiv ar fi fost livrat. Depozitarea Produsului care fie nu a fost preluat, fie a fost refuzat de către Client, se va face pe cheltuiala și riscul acestuia, în timp ce Clientul este de acord necondiționat să plătească costul suplimentar de depozitare care i-a fost comunicat anterior în notificarea de livrare scrisă de Electrisium.

Retragerea Clientului din Contract este întotdeauna exclusă dacă este anunțată după mai mult de 3 zile calendaristice de la data la care Clientul a primit confirmarea de comandă de la Electrisium.

6. LEGEA APLICABILĂ

În cazul în care orice prevedere individuală a acestor Condiții ar fi invalidă din cauza prevederilor legii, valabilitatea celorlalte prevederi ale acesteia va rămâne în vigoare neafectată.

Orice problemă referitoare la relația dintre părți care nu este soluționată în mod explicit sau implicit prin dispozițiile prezentelor Condiții sau prin eventuale condiții speciale convenite de părți în orice formă de Contract scris încheiat între acestea, va fi guvernată de legea română, în timp ce Tribunalul Maramureș, România va fi singura jurisdicție competentă pentru toate litigiile care ar putea apărea, inclusiv cele rezultate din valabilitatea, interpretarea, executarea și rezilierea Contractului, care nu au fost soluționate pe cale amiabilă între Electrisium și Client.

7. PREȚURI ȘI FACTURARE

Prețurile Produselor sunt stabilite de Electrisium ca prețuri nete care exclud orice taxă legată de vânzarea și livrarea acestora. Dacă nu se convine altfel, prețul nu include taxa pe valoarea adăugată; taxe de ambalare, import sau export sau alte costuri vamale; costurile de transport și orice alte taxe suplimentare, cum ar fi taxele de transport și depozit și costurile de asigurare; și orice altceva care nu este specificat în mod expres în confirmarea comenzii emisă de Electrisium.

or

C. the proven delays by suppliers the Electrisium;

or

D. the cases of force majeure as foreseen in these Conditions;

the delivery time will be modified consequently, if Electrisium considers it to be necessary, with a reasonable extension of the term by taking into account all the circumstances of the delay. Electrisium is obliged to notify the Customer in writing without undue delay, if circumstances occur or become evident, which indicate that the delivery time must be prolonged.

The impossibility to perform a delivery or delay of a delivery does not entitle the Customer neither to withdraw from the Contract nor to ask for damage compensation. Electrisium shall not be responsible for any wrong delivery by the fault of the carrier or arising from the Customer providing incorrect delivery details.

If the Customer does not take over the Product or refuses to take over the Product, for any reason, at the time communicated to him in the written delivery notification by Electrisium, however the Customer shall make all the payments relating to the delivery as if the respective Product had been delivered. The storage of the Product that have either not been taken over or have been refused by the Customer, shall be at his expense and risk, while the Customer agrees unconditionally to pay the additional storage cost that was previously communicated to him in the written delivery notification by Electrisium.

The Customer's withdrawal from the Contract is always excluded if it is announced after more than 3 calendar days from the date on which the Customer received the order confirmation from Electrisium.

6. APPLICABLE LAW

Should any individually provisions of these Conditions be invalid due to the provision of the law, the validity of its other provisions shall remain in force unaffected.

Any matter regarding the relationship between the parties that is not explicitly or implicitly resolved by the dispositions of the present Conditions or by possible special conditions agreed upon by the parties in any form of written Contract concluded between them, will be governed by the Romanian law, while the Court of Maramureș, Romania will be the only competent jurisdiction for all dispute that may arise, including those resulting from Contract validity, interpretation, execution and termination, which have not been resolved amicably between Electrisium and Customer.

7. PRICES AND INVOICING

Prices of Products are set by Electrisium as net prices that exclude any tax related to their sale and delivery. Unless otherwise agreed the price does not include value added tax; packing, import or export taxes or other customs costs; transport costs and any other additional charge such as carriage and warehouse charges and insurance costs; and anything else that is not specifically indicated in the order confirmation issued by Electrisium.

Valoarea minimă a unei comenzi trebuie să fie de 250 de euro fără TVA. În cazul în care valoarea netă a comenzii transmise este între 100 Euro și 250 Euro, Clientului i se va percepe o taxă suplimentară de procesare a cărei valoare îi va fi comunicată de către Electrسيوم. Comenzile cu o valoare netă a Produselor mai mică de 50 Euro nu pot fi procesate și executate din motive de economie.

Electrسيوم își păstrează dreptul de a adapta prețurile, inclusiv pentru comenzile confirmate, pentru a reflecta orice creștere a costurilor Produselor, pentru orice motiv care nu poate fi controlat de Electrسيوم cu condiția de a informa Clientul înainte de a face orice adaptare. Astfel de motive pot fi: forță majoră, lipsa de materie primă sau de forță de muncă, creșterea prețurilor materiilor prime sau creșterea ratelor forței de muncă, greve, orice creștere sau modificare a transportului, tarife de transport, costuri de import și export, taxe fiscale, fluctuație valutară, introducerea licențelor de export, limitarea parțială sau totală a posibilității de import-export etc. Adaptarea prețului trebuie efectuată numai atunci când motivele care au determinat-o au apărut după confirmarea comenzii Clientului, dar înainte de livrarea Produsului.

Facturile vor fi întotdeauna transmise, separat de expedierea Produsului, și numai la adresa de e-mail de contact furnizată în Comanda Clientului; textul facturii va include referințele Clientului furnizate în comanda corespunzătoare. Există motive semnificative pentru a crede că facturarea electronică este preferabilă din punct de vedere ecologic decât facturarea tipărită tradițională, prin urmare Electrسيوم nu va transmite clientului facturi în formă tipărită, astfel că orice factură trimisă prin mijloace electronice este considerată a fi primită și, prin urmare, aceasta nu constituie un motiv de neplată.

În cazul Clientilor care sunt companii înregistrate în România, facturile vor fi emise în moneda națională la cursul de schimb echivalent al Băncii Naționale a României, folosind cel mai mare curs de schimb între ziua comenzii și data facturării.

8. PLĂȚI ȘI GARANTAREA PLĂȚII

În baza propriei decizii conform procedurilor și regulilor sale interne, Electrسيوم poate solicita plăți în avans sau garanții de plată pentru livrările în curs. Plățile se vor face la termenele convenite. Data emiterii facturii va fi considerată ca referință valabilă în ceea ce privește data scadentă. Fiecare plată trebuie efectuată integral fără excepție sau deducere de orice tip și cu referire exactă la factura aferentă. Electrسيوم va avea dreptul la plăți parțiale pentru livrările parțiale efectuate. Orice revendicare care poate apărea între părți nu scutește în niciun caz Clientul de a respecta termenii și condițiile de plată. Obligația de plată se consideră îndeplinită în momentul în care suma datorată este primită în contul bancar al Electrسيوم.

Dacă livrarea are loc înainte de plata completă, Produsele livrate rămân proprietatea Electrسيوم până la primirea plății complete. În situația de încasare cu întârziere sau neplată, Electrسيوم are dreptul, cu efect imediat, să suspende prestațiile sau livrările restante și/sau să solicite plăți în avans și/sau garanții de plată corespunzătoare înainte de a relua orice livrare sau prestare către Client. În plus, Electrسيوم va

The minimum value of an order must be 250 Euros without VAT. If the net value of the transmitted order is between 100 Euros and 250 Euro, Customer will be charged an additional processing fee whose value will be communicated by Electrسيوم. Orders with a net value of Products of less than 50 Euro cannot be processed and executed for reasons of economy.

Electrسيوم keeps the right to adapt prices, including for confirmed orders, to reflect any increase in Products costs, for any reason beyond the control of Electrسيوم with the condition of informing the Customer prior to making any adaptation. Such reasons may be: force majeure, shortage of primary material or labor, increase of raw material prices or increase of labor rates, strikes, any increase or modification in transportation, freight rates, import and export costs, fiscal dues, currency exchange fluctuation, introduction of export licenses, partial or total limitation of import-export possibility, etc. The price adaptation should be performed only when the reasons causing it appeared after the Customer order has been confirmed but prior to the delivery of the Product.

Invoices will be always submitted, separately from the Product shipment, and only to the contact e-mail provided in the Customer order; the text of the invoice will include the Customer references provided in the corresponding order. There are significant reasons to believe that electronic invoicing is environmentally preferable to traditional printed invoicing, therefore Electrسيوم won't submit invoices in printed form to the Customer, thus, any invoice sent by electronic means is deemed to have been received and therefore this not constitute a reason for non-payment.

In case of Customers which are Romanian registered companies, the invoices will be issued in the national currency at the equivalent exchange rate of Romanian National Bank, using the highest exchange rate between the day of the order and the date of invoicing.

8. PAYMENT AND PAYMENT GUARANTEE

Based on its own decision according to its internal procedures and rules, Electrسيوم may ask for advance payments or payment warranties for the ongoing deliveries. Payments shall be made at the due dates agreed. The issue date of the invoice will be considered as a valid reference in respect of the due date. Each payment must be made in full without exception or deduction of any type and with exact reference to the related invoice. Electrسيوم shall be entitled to partial payments for partial deliveries performed. Any claim that may arise between the parties does not in any case exempt the Customer from complying with the terms and conditions of payment. The obligation of payment is considered fulfilled when the due amount is received in the bank account of Electrسيوم.

If the delivery occurs before the complete payment, the Products delivered remain the Electrسيوم property until complete payment is received. In the situation of delayed cashing or not payment, Electrسيوم is entitled, with immediate effect, to withhold the outstanding deliveries or performances and/or to ask for advance payments and/or

avea dreptul la dobânzi de întârziere a plății asupra sumei care nu este achitată la data convenită, începând din momentul în care plata este scadentă și până la momentul în care se efectuează plata, prin notificare prealabilă scrisă către Client. Rata dobânzilor la plata întârziată este fixată la 10% din suma neachitată și în consecință Electrسيوم o va factura Clientului, fără nicio notificare prealabilă scrisă și fără a fi nevoie să solicite o sentință favorabilă a vreunei instanțe. Electrسيوم nu poate fi făcut responsabilă pentru nicio pierdere suferită de Client și/sau de orice terță parte, cauzată de livrări întârziate/nelivrări din cauza unor probleme de plată.

Electrسيوم nu poate fi făcută responsabilă pentru pierderile suferite de Client și/sau de orice terță parte, cauzate de livrările întârziate sau lipsa livrărilor din cauza problemelor de plată.

9. REZERVA PROPRIETĂȚII ASUPRA PRODUSELOR

Toate livrările Electrسيوم se fac sub rezerva proprietății. Electrسيوم va păstra dreptul de proprietate asupra bunurilor vândute în conformitate cu prezentele Condiții până când plata prețului de vânzare a fost efectuată integral, inclusiv ultima tranșă, orice taxe sau suprataxe și orice altă sumă suplimentară care ar fi putut fi implicată. În cazul în care plata nu este efectuată în totalitate, fără a aduce atingere oricărei cereri de despăgubire a Electrسيوم, aceasta din urmă va avea dreptul de a solicita transferul imediat al Produsului în cauză, fără a aduce atingere obligației Clientului de a plăti prețul integral stabilit prin Contract. Orice document emis de către Client care angajează Produsul fără permisiunea scrisă explicită a Electrسيوم înainte de plata completă a acestuia, precum și orice alt comportament care ar putea compromite dreptul de revendicare, va face Clientul responsabil față de Electrسيوم, cu excepția sancțiunilor legale aplicabile.

10. ASIGURĂRI

Dacă nu s-a convenit altfel în scris, Clientul este singurul responsabil pentru menținerea Produsului într-o stare bună conform utilizării sale finale, începând cu momentul predării. Clientul este obligat să trateze Produsul cu grijă, în special, este obligat să îl asigure, pe cheltuiala sa, împotriva incendiilor, apei și furtului cu acoperire suficientă la valoarea de înlocuire. Dacă sunt necesare lucrări de întreținere și reparații, clientul le va efectua în timp util pe cheltuiala sa.

11. GARANȚIE

Electrسيوم va oferi Clientului o garanție care acoperă orice defect de fabricație, neconformitate sau defecte care afectează proprietățile intrinseci ale produsului care sunt notificate în termenul limită menționat în prezentele Condiții. Garanția standard se va derula pe o perioadă de 12 luni (denumită în continuare „Perioada de garanție”), începând de la data livrării, respectiv de la data la care este emisă notificarea de livrare pentru Produs.

Pentru a revendica drepturile stabilite aici, Clientul trebuie să notifice în scris Electrسيوم despre toate defecțiunile manifestate și trebuie să ofere toate informațiile necesare care să ajute la identificarea cauzei defectului pentru a lua măsurile corespunzătoare. După ce personalul desemnat de

for appropriate payment warranties before resuming any delivery or performance to the Customer. In addition, Electrسيوم will have the right to interests on delayed payment on the amount that is not paid to the agreed date, beginning from the moment in which the payment is due up to the moment in which the payment is made, by prior written notification to the Customer. The rate of the interests on delayed payment is fix at 10% of the amount that is not paid and consequently Electrسيوم will invoice it to the Customer, without any prior written notification and without having to require a favorable sentence of any Court.

Electrسيوم cannot be hold responsible for any losses suffered by the Customer and/or by any third party, caused by delayed deliveries or lack of deliveries due to payment issues.

9. PROPRETY RIGHTS ON THE PRODUCTS

All Electrسيوم deliveries are made under reserve of ownership. Electrسيوم shall retain full ownership title to the goods sold under these Conditions until the payment of the sales price has been made in full including the last instalment, any taxes or surcharges, and any other additional amount that might have been involved. If payment is not performed in full, without prejudice to any claim for damages by Electrسيوم, the latter shall be entitled to request the immediate transfer of the concerned Product, without prejudice to the Customer's obligation to pay the full price established by the Contract. Any document issued by the Customer that engages the Product without explicit written permission of Electrسيوم before its complete payment, and any other behavior that could compromise the right to claim, will make the Customer responsible towards Electrسيوم, except for the applicable legal sanctions.

10. INSURANCES

If not agreed otherwise in writing, the Customer is the sole responsible for maintaining the Product in good condition according to its final use, beginning with the moment of hand over. The Customer is obliged to treat the Product with care, in particular, is obliged to insure it, at his own expense, against fire, water and theft with sufficient cover at replacement value. If maintenance and repair work is necessary, the customer will carry this out in good time at his own expense.

11. WARRANTY

Electrسيوم shall provide the Customer with a warranty covering any manufacturing defect, non-conformity or defects affecting the intrinsic properties of the product that are notified within the deadline referred within this Conditions. The standard warranty will run for a period of 12 months (hereinafter called “Warranty Period”), starting from the delivery date, respectively from the date on which the delivery notification for the Product is issued.

In order to claim the rights settled herein, the Customer has to notify Electrسيوم of all the manifested defects in writing, and he has to give all the necessary information that will help identify the cause of the defect in order to take appropriate actions. After the personnel appointed by the

către Producător a constatat existența defectelor și/sau neconformităților care afectează Produsul și a stabilit că acestea sunt imputabile în mod obiectiv vinei Producătorului, Clientul va avea dreptul exclusiv la înlocuirea, repararea sau modificarea Produsului indicat, cu excluderea expresă a oricărui alt drept, inclusiv a dreptului de compensație.

Cu excepția cazului în care natura defectelor face convenabilă efectuarea reparației Produsului defect la locul de montaj al acestuia, Clientul, după primirea autorizației de returnare de la Electrisium, va trimite Produsul defect sau părți ale acestuia la locația indicată de către Producător, astfel încât acesta din urmă să îl poată repara sau înlocui. Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel, Clientul se obligă să suporte toate costurile și riscurile de transport ale Produsului defect sau ale unor părți ale acestuia, între locul unde se află Produsul defect și locația indicată de către Producător și invers.

Defecțiunile sau neconformitățile sau defectele care afectează proprietățile intrinseci din cauza manipulării, nerespectării instrucțiunilor de instalare sau utilizare, lipsei întreținerii, furtului sau transportul necorespunzător al Produsului, sunt excluse din garanția menționată aici. Electrisium nu va fi în niciun fel responsabilă pentru daune, pierderi sau costuri suplimentare datorate utilizării necorespunzătoare sau nerespectării cerințelor și instrucțiunilor tehnice sau nerespectării reglementarilor de siguranță și a ghidurilor de precauții necesare, atunci când se utilizează Produsul în sine. Orice lucrare de modificare sau reparare a Produsului sau a oricăreia dintre piesele sale originale efectuate de către Client sau de către terți și neautorizate prin acordul scris al Electrisium, vor exclude automat posibilitatea oricărei dispute, pretenții sau cereri de despăgubire sau restaurare pentru orice pagubă care este cauzată direct sau indirect de lucrarea respectivă.

Obligațiile de garanție ale Electrisium sunt considerate îndeplinite în mod corespunzător odată cu livrarea către Client a Produsului de înlocuire sau a unor părți din acesta. Produsul de înlocuire sau părți ale acestuia vor fi acoperite de garanție conform prevederilor prezentelor Condiții.

12. RĂSPUNDEREA ÎN CAZUL UTILIZĂRII NECORESPUNZĂTOARE SAU ÎN ALTE SCOPURI ALE PRODUSELOR

În special, deși Electrisium furnizează informații referitoare la caracteristicile tehnice ale Produsului și la cea mai bună modalitate de utilizare a acestuia, Clientul rămâne singurul și exclusiv responsabil pentru alegerea Produsului comandat și pentru conformitatea operațională a acestuia la nevoile sale.

Electrisium nu va fi făcută în niciun fel responsabilă pentru nicio pierdere sau daune cauzate persoanelor sau proprietății Clientului sau oricărei terțe părți, care decurg din utilizarea Produsului în alte scopuri decât cele indicate în manualul de utilizare și întreținere al acestuia. Electrisium va fi răspunzătoare pentru utilizarea specială a Produsului numai atunci când este informat în prealabil cu privire la aceasta în scris și dacă a emis un acord scris.

Clientul va informa de urgență Electrisium cu privire la orice problemă potențială de siguranță legată de utilizarea Produsului livrat, evitând în același timp orice expunere

Manufacturer has ascertained the existence of defects and/or non-conformities affecting the Product and determined they are objectively attributable to Manufacturer's fault, the Customer will be exclusively entitled to a replacement, reparation or modification of the Product indicated, with the express exclusion of any other right, including the right of compensation.

Except when the nature of the defects makes it convenient to carry out the reparation of the defective Product on its mounting place, the Customer, after receiving the authorization for return from Electrisium, shall forward the defective Product or parts of it to the location indicated by the Manufacturer, so that the latter can repair or replace it. Except otherwise agreed, the Customer undertakes to bear all the costs and risks of transport of the defective Product or parts of it, between the place where the defective Product is located and the location indicated by the Manufacturer and vice versa.

Faults or non-conformities or defects affecting intrinsic properties due to tampering, failure to comply with the instructions of installation or use, lack of maintenance, theft, or inappropriate transportation of the Product, are excluded from the warranty referred herein. Electrisium shall in no way be responsible for damages, losses or additional costs due to improper use or non-compliance with technical requirements and instructions or to a failure to observe the safety regulations and the necessary precautions guidelines, when using the Product itself. Any work of modification or repair to the Product or to any of its original parts carried out by the Customer or by third parties and not authorized by written consent of Electrisium, will automatically exclude the possibility of any dispute, claim or request for compensation or restoration for any damage that is directly or indirectly caused by the respective work.

The warranty obligations of Electrisium are considered duly carried out with the delivery to the Customer of the replacement Product or parts of it. The replacement Product or parts of it will be covered by warranty according to the provisions of this Conditions.

12. LIABILITY FOR PRODUCTS USED INNAPPROPRIATE OR FOR OTHER PURPOSES

In particular, although Electrisium provides information concerning the technical characteristics of the Product and the best way of using it, the Customer shall remain solely and exclusively responsible for the choice of the ordered Product and for its operational suitability to its needs. Electrisium shall not be held in any way liable for any loss or damage caused to people or property for the Customer or for any third party arising from the utilization of the Product for purposes other than those indicated in its manual of use and maintenance. Electrisium shall only be liable for the special use of the Product only when being advised in advance of it in writing and having issued a written consent.

The Customer shall urgently notify Electrisium of any potential safety issue relating to using the delivered Product, while avoiding any deliberate exposure to the risk

deliberată la riscul și pericolul pe care le-ar putea genera utilizarea ulterioară a Produsului respectiv.

13. RĂSPUNDEREA PENTRU DEFECTE ALE PRODUSELOR

Nu va exista nicio răspundere pentru Electrisium față de Client pentru pierderea producției, pierderea profitului, pierderea utilizării, pierderea contractelor sau pentru orice altă pierdere consecventă sau indirectă de orice fel.

Răspunderea Electrisium pentru un Produs defect poate fi în vigoare numai dacă Clientul și-a respectat în mod corect obligațiile de a examina acel Produs și, în consecință, a furnizat Electrisium o notificare scrisă de neconformitate fără întârzieri nejustificate. Electrisium are dreptul de a alege cea mai convenabilă acțiune pentru repararea sau înlocuirea Produselor defecte, pentru care este direct responsabilă.

Electrisium nu poate fi făcută răspunzătoare pentru Produsele cu defecte cauzate de transferul riscului către Client sau către terți din cauza condițiilor necorespunzătoare de transport, descărcare, depozitare, instalare, exploatare sau ca urmare a uzurii obișnuite în timp. Mai mult, răspunderea Electrisium pentru Produsele livrate cu defecte este exclusă în situația în care acestea sunt deteriorate sau distruse după transferul riscului, cu excepția situației în care defectul care a cauzat deteriorarea sau distrugerea acestora se dovedește a fi existat anterior transferului riscului.

14. NOTIFICAREA DEFECTELOR

La primire, Clientul trebuie să verifice dacă numărul de colete sau Produse livrate este cel indicat în documentele de transport. De asemenea, Clientul trebuie să verifice temeinic dacă toate coletele sau Produsele livrate sunt intacte și în stare bună, mai ales să nu fie umede, deschise sau deteriorate, nici cu urme vizibile de impact sau perforații, înainte de a semna orice document de livrare și, dacă este cazul, să înregistreze pe acesta orice anomalii detectate, precum și detaliile plăcuței de înmatriculare ale vehiculului utilizat pentru transport, dându-i totodată o înștiințare formală direct șoferului.

Orice daună va fi suportată de către Client în cazul în care orice document de livrare este semnat fără efectuarea verificărilor menționate mai sus și de asemenea, după ce livrarea coletului sau a Produsului este acceptată, nicio reclamație ulterioară nu va fi acceptată de către Electrisium cu privire la starea Produsului respectiv la primire. Clientul declară că este conștient și este de acord că aceste activități de verificare sunt esențiale pentru a putea obține acoperirea de asigurare și că orice neefectuare a acestora ar avea consecințe negative asupra procedurilor de remediere.

Clientul trebuie să controleze conformitatea Produsului livrat în raport cu cerințele Contractului astfel încât, în termen de maximum 5 (cinci) zile lucrătoare de la data primirii acestuia, trebuie să raporteze în scris către Electrisium orice neconformitate sau defect al acestui Produs, care a fost imposibil de detectat la primire. Nicio reclamație de neconformitate nu va fi acceptată de către Electrisium după mai mult de 5 (cinci) zile lucrătoare de la data primirii Produselor. Orice reclamație nu exonerează Clientul de obligația sa de a plăti prețul Produsului la termenele

and the danger that further use of that Product could generate.

13. LIABILITY FOR THE DEFECTS OF PRODUCTS

There shall be no liability for Electrisium towards the Customer for loss of production, loss of profit, loss of use, loss of contracts or for any other consequential or indirect loss whatsoever.

Electrisium liability for a defective Product may be in place only if the Customer has correctly complied with his obligations to examine that Product and has consequently provided a written notice of non-conformity to Electrisium without undue delay. Electrisium has the right to choose the most convenient action for repairing or replacing defective Products, for which is directly held liable.

Electrisium cannot be held liable for Products with defects caused by the passing of risk to the Customer or to third parties due to inappropriate conditions of transportation, unloading, warehousing, installation, operation or as a result of the ordinary wear and tear over time. Moreover, Electrisium liability for delivered Products with defects is excluded in the situation when they are damaged or destroyed after the passing of risk, except for the situation when the defect which caused their damage or destruction is proven to have existed prior to the passing of risk.

14. NOTIFICATION OF DEFECTS

Upon receipt, the Customer must verify if the number of packages or Products delivered is as indicated in the transport documents. Also, the Customer must thoroughly verify if all delivered packages or Products are intact and in good condition, especially not to be wet, open or damaged, nor with visible marks of impact or perforations, before signing any delivery document and, if the case, to record on it any anomalies detected as well as the license plate details of the vehicle used for transportation, while also giving a formal notice directly to the driver.

Any damage shall be borne by the Customer if any delivery document is signed without performing the above-mentioned verifications and also, after the delivery of the package or Product is accepted, no later claim will be accepted by Electrisium as to the condition of the respective Product upon receipt. The Customer declares to be aware and agrees that these verification activities are essential to be able to obtain the insurance coverage and that any failure to perform them would have negative consequences on remedial procedures.

The Customer must control the conformity of the delivered Product in relation with the requirements of the Contract such that, within maximum 5 (five) working days from the date of its receipt, must report in writing to Electrisium any non-conformity or defect of that Product, which was impossible to be detected upon receipt. No claim of non-conformity will be accepted by Electrisium after more than 5 (five) working days from the receipt date of Products. Any claim does not absolve the Customer from its obligation to pay the price of the Product on the agreed due dates and under no circumstances may the Customer propose

convenite și în niciun caz Clientul nu poate propune excepții pentru a evita sau a întârzia orice plată datorată Electrسيوم. Începând cu data la care Produsul a fost predat transportatorului desemnat de Client sau de la data la care Produsul a fost primit de către Client, cu înțelesul că livrarea a avut loc conform prevederilor Contractului, Electrسيوم va fi autorizat sa factureze imediat Prețul acelu Produs precum si, dacă este cazul, orice alt cost suplimentar aferent acestuia, comunicat anterior Clientului.

15. RETURNAREA PRODUSELOR

Niciun produs nu poate fi returnat fără acordul prealabil al Electrسيوم. Produsele care, din orice motiv, vor fi returnate către Electrسيوم, vor trebui expediate numai după primirea Autorizației pentru Returnarea Produsului în scris de la Electrسيوم.

În cazul unei reclamații justificate, Electrسيوم are dreptul să decidă dacă înlocuiește sau repară numai părțile Produsului care sunt recunoscute ca defecte. Electrسيوم nu va fi în niciun fel responsabilă pentru nicio pierdere sau daună directă sau indirectă cauzată Clientului sau terților de un Produs defect sau de o parte defectă a unui Produs.

Produsele returnate către Electrسيوم vor fi ambalate corespunzător, iar referințele returului trebuie să fie clar identificate pe ambalaj. În orice caz, returnarea produsului se va face în întregime pe propriul risc al Clientului, precum și în contul acestuia.

16. AMBALARE ȘI TRANSPORT

Cu excepția cazului în care se stabilește și se convine altfel prin formă scrisă, ambalajul standard al Produsului este responsabilitatea și cheltuiala Electrسيوم, în timp ce transportul Produsului este responsabilitatea, riscul și cheltuiala Clientului în conformitate cu regula Incoterms® “Ex Works” (EXW) a Camerei Internaționale de Comerț (ICC) în vigoare la momentul încheierii Contractului, având în vedere de asemenea că Locul Încărcării este la sediul/fabrica Producătorului. Livrarea Produsului și transferul riscului către Client se vor înțelege ca fiind finalizate la predarea acestuia primului transportator desemnat de către Client.

Clientul trebuie să organizeze transportul și să preia Produsul în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la data primirii notificării scrise de livrare de la Electrسيوم că Produsul respectiv este finalizat și disponibil pentru încărcare la sediul/fabrica Producătorului. Notificarea de livrare scrisă de la Electrسيوم va conține pe lângă adresa exactă a Locului de Încărcare și costul zilnic suplimentar de depozitare pe care Clientul îl va plăti necondiționat dacă încărcarea Produsului nu are loc în acele 5 (cinci) zile lucrătoare de la data notificării de livrare respective. În funcție de fiecare situație, Electrسيوم va avea dreptul de a percepe un cost suplimentar zilnic de stocare diferit pentru fiecare Produs finalizat și nelivrat.

În cazul în care Produsul nu este achitat integral și, în același timp, transportul acestuia nu este pus la dispoziție în termen de 4 săptămâni de la data la care Clientul a primit notificarea scrisă de livrare, Electrسيوم va fi îndreptățită să rezilieze Contractul. În cazul producerii unui astfel de eveniment, Electrسيوم va deține proprietatea deplină asupra Produsului și va avea, de asemenea, dreptul de a obține, în afara plății

exceptions in order to avoid or delay any payments due to Electrسيوم.

Starting on the date on which the Product has been handed over to the carrier appointed by the Customer or on the date on which the Product has been receipt by the Customer, with the understanding that the delivery has taken place as set out in the Contract, Electrسيوم shall be authorized to invoice immediately the price of that Product as well as, if the case, any other additional cost related to it, previously communicated to the Customer.

15. PRODUCTS RETURN

No Products may be returned without prior consent of Electrسيوم. The Products that for any reason shall be returned to Electrسيوم, will have to be shipped only upon receiving the written Authorization for Product Return from Electrسيوم.

In case of a justified claim, Electrسيوم is entitled to decide whether to replace or to repair only the parts of the Product that are recognized as defective. Electrسيوم shall in no way be responsible for any direct or indirect loss or damage caused to the Customer or to third parties by a defective Product or a defective part of a Product.

The products returned to Electrسيوم shall be appropriately packed and the references of the return shall be clearly identifiable on the package itself. In any case, the product return shall be entirely at the own risk of the Customer, as well as to its account.

16. PACKAGING AND TRANSPORT

Unless established and agreed otherwise by written form, the standard packaging of the Product is the responsibility and the expense of Electrسيوم, while the transport of the Product is the responsibility, the risk and the expense of the Customer in conformity with the Incoterms® “Ex Works” (EXW) rule of the International Chamber of Commerce (ICC) in force at the moment of the Contract conclusion, also considering the Loading Place is at the premises/factory of the Manufacturer. Delivery of the Product and the transfer of risk to Customer will be understood to have been completed upon it being handed over to the first carrier appointed by the Customer.

The Customer must arrange the transport and take over the Product within 5 (five) working days from the date of receiving the written delivery notification from Electrسيوم that the respective Product is completed and available for loading at the premises/factory of the Manufacturer. The written delivery notification from Electrسيوم will contain beside the exact address of the Loading Place, also the daily additional storage cost that the Customer will unconditionally pay if the loading of the Product is not taking place within those 5 (five) working days from the date of the respective delivery notification. Depending on each situation, Electrسيوم shall be entitled to charge different daily additional storage cost for every Product completed and not delivered.

In case the Product is not fully paid for and at the same time the transportation for it is not made available within 4 weeks from the date on which the Customer received the written delivery notification, Electrسيوم will be entitled to terminate

întregului preț al Produsului, plata unei penalități egale cu 30% (treizeci la sută) din întregul preț al Produsului, așa cum a fost stabilit în Contract. Această penalizare va fi primită de către Electrسيوم ca soluționare integrală și definitivă a oricăror și a tuturor pretențiilor împotriva Clientului.

Costurile de transport cotate de Electrسيوم sunt întotdeauna doar bugetare. Având în vedere volatilitatea costurilor de transport și logistică, Electrسيوم își rezervă dreptul de a adapta prețul transportului, din motive semnificative în cazul în care situația o impune cel târziu înainte de încărcare, dar cu condiția de a informa Clientul înainte de a face orice adaptare de preț.

17. NEÎNDEPLINIREA OBLIGAȚIILOR

Fără a aduce atingere oricărui alt drept al Electrسيوم, Contractul cu Clientul va fi considerat reziliat automat:

A. fie dacă Clientul este în neregulă din cauze care nu au legătură cu forța majoră și, în termen de 30 (treizeci) de zile de la data primirii notificării scrise a Electrسيوم, referitoare la neîndeplinire, Clientul omite să corecteze respectiva neîndeplinire, dacă neîndeplinirea poate fi corectată în acest termen, sau, dacă nu este posibilă corectarea neîndeplinirii în acel anumit termen, Clientul omite a găsi o altă soluție;

B. sau dacă sunt luate măsuri, moțiuni, ordonanțe sau proceduri de moratoriu a datoriilor pentru lichidarea, dizolvarea, administrarea sau reorganizarea (acordate printr-un program de decontare voluntară) a Clientului sau a oricărei părți afiliate (inclusiv sediile centrale la orice nivel), care nu corespund unei lichidări sau unei reorganizări solvabile ca urmare a încorporării sau restructurării.

Fără a aduce atingere despăgubirii pentru orice prejudiciu mai mare suferit, Electrسيوم are dreptul de a recupera de la Client și/sau de la reprezentantul acestuia toate cheltuielile sau daunele suferite ca urmare a rezilierii Contractului, inclusiv o penalizare de 50% (cincizeci la sută) din valoarea comenzii Clientului care nu a fost executată din cauza neîndeplinirii.

În cazul în care Clientul este în întârziere cu orice plată, Electrسيوم are autoritatea, fără a aduce atingere celorlalte drepturi cuprinse în prezentul document și a oricăror alte drepturi legale, de a refuza să efectueze livrările în temeiul prezentului sau al oricărui alt acord, sau să solicite plăți în avans și/sau garanții de plată corespunzătoare înainte de a continua cu livrările.

18. RESTRICȚII DE UTILIZARE ȘI EXPORT

Electrسيوم nu poate fi trasă la răspundere pentru nicio pierdere suferită de client și/sau terță parte în situația în care Produsele vândute sunt supuse restricțiilor de export sau utilizare. Dacă nu s-a convenit contrariul în scris, întreaga responsabilitate pentru obținerea oricărei aprobări, autorizații sau a altui tip de permis de export sau utilizare este exclusiv în domeniul de aplicare al Clientului.

Clientul va depune eforturi rezonabile pentru a nu vinde, împrumuta, livra sau furniza sub nicio altă formă unei terțe părți în niciun caz, contra cost sau gratuit, temporar sau

the Contract. In case of such event happening, Electrسيوم will have full ownership of the Product, and shall also be entitled to obtain, further than the payment of the entire price of the Product, payment of a penalty equal to 30% (thirty percent) of the entire price of the Product as was set out in the Contract. This penalty will be received by Electrسيوم as settlement on a full and final basis of any and all claims against the Customer.

Transportation costs quoted by Electrسيوم are always budgetary only. Considering the volatility of transport and logistic costs, Electrسيوم reserves the right to adapt the transport price, for significant reasons if the situation requires it before loading at the latest, but with the condition of informing the Customer prior to making any price adaptation.

17. NON-FULFILMENT OF OBLIGATIONS

Without prejudice to any other right of Electrسيوم, the Contract with the Customer shall be deemed automatically terminated:

A. either if the Customer is in default due to causes unrelated to force majeure and, within 30 (thirty) days from the date of receiving the Electrسيوم written notification, referred to the non-fulfilment, the Customer omits to correct the respective non-fulfilment, if the non-fulfilment can be corrected within such period, or, if it is not possible to correct the non-fulfilment within that certain period, Customer omits to find another solution;

B. or if any measures, motions, injunctions or debt moratorium proceedings are taken for winding up, dissolution, administration or reorganization (agreed through a voluntary settlement program) of the Customer or of any affiliated party (including head offices at any level), which do not correspond to a winding up or solvent reorganization as per incorporation or restructuring.

Without prejudice to indemnity for any greater injury suffered, Electrسيوم is entitled to recover from Customer and/or from his representing agent all expenses or damages suffered as a consequence of the Contract termination, including a penalty of 50% (fifty percent) on the amount of the Customer order that has not been executed because of the non-fulfilment. In the case that the Customer is in default with any payment, Electrسيوم has the authority without prejudice to the other rights contained herein and any other legal rights, to refuse to perform the deliveries under this or any other agreement, or to ask for advance payments and/or appropriate payment warranties before proceeding with the deliveries.

18. RESTRICTIONS OF USE AND EXPORT

Electrسيوم cannot be held liable for any loss suffered by the customer and/or third party in the situation where sold Products are subject to export or use restrictions. If not agreed to the contrary in writing, the entire responsibility for getting any approval, authorization or other type of permit for export or use is exclusively within the scope of the Customer.

The Customer shall use reasonable endeavors not to sell, lend, deliver or supply in any other form to a third party under no circumstances, against payment or free of charge,

permanent, documentația produsului, manualul de operare și orice tip de informații legate de un Produs, fără a avea acordul scris al Electrسيوم și al oricăror autorități legale competente. De asemenea, Clientul nu poate revinde niciun Produs pe Amazon, eBay sau orice altă platformă de tranzacționare online. Mai mult, prevederile acestor Condiții sunt aplicabile și atunci când terți cumpără, instalează, pun în funcțiune sau încorporează oricare dintre Produsele vândute Clientului de către Electrسيوم.

Cu excepția cazului în care se convine altfel în scris, Electrسيوم nu va organiza vămuirea și transportul Produselor pentru export către destinații din afara Uniunii Europene. Dacă Electrسيوم își dă consimțământul scris pentru pregătirea vămuirii la export a unui Produs la vama locală de expediție, va face acest lucru numai către prima destinație din afara UE și, în acest caz, Clientul trebuie să furnizeze Electrسيوم un Formular de Autorizare Vamală emis și semnat eliberat și semnat înainte de începerea oricărui transport. Fără o astfel de autorizație nu se poate organiza nici vămuirea la export, nici transportul.

Orice serviciu de export poate fi acceptat de către Electrسيوم numai dacă nu se aplică niciun embargo valid sau altă restricție în vigoare, impusă de Națiunile Unite, Uniunea Europeană, Guvernul local sau altă organizație internațională de acest fel, Clientului sau țării de destinație sau personal unei persoane desemnate să fie implicată în tranzitul Produsului exportat. Astfel, în funcție de țări, parteneri contractuali sau persoane desemnate care urmează să fie implicate, ar putea fi necesar ca Electrسيوم să primească informații contractuale suplimentare aferente, înainte de a accepta comenzi incluzând serviciul de export.

19. FORȚĂ MAJORĂ

Executarea Contractului poate fi suspendată, fără răspundere, dacă și în măsura în care îndeplinirea lui este împiedicată sau întârziată de circumstanțe sau evenimente imprevizibile care nu pot fi controlate în mod rezonabil de către una dintre părți, ca forță majoră, cum ar fi:

A. războaie, conflicte, revolte, mobilizări, sabotaj, acte ale statului sau acțiuni guvernamentale (inclusiv interdicții de export sau reexport, rechiziții, embargo, restricții monetare, neautorizare sau revocare a licențelor de export valabile), dispute de muncă, greve, blocaje etc.;

B. dezastre naturale cauzate de cutremure, alunecări de teren, erupții vulcanice, inundații, uragane, tornade, viscol, tsunami, cicloane, incendii, endemii, epidemii, pandemii, etc.; fără a prejudicia obligația Clientului de a plăti toate sumele necesare datorate Electrسيوم în conformitate cu acordurile în vigoare.

Electrسيوم nu este obligată să furnizeze niciun Produs, dacă nu obține și până când obține licențele sau autorizațiile necesare sau calificarea pentru licențe generale sau scutiri prevăzute de lege, regulamente, ordonanțe și cerințe pentru import, controale și sancțiuni la export și orice modificări la acestea. În cazul în care, din orice motiv, astfel de licențe, autorizații sau aprobări sunt respinse sau retrase, sau în cazul modificării legilor, regulamentelor, ordonanțelor și cerințelor care interzic Electrسيوم să îndeplinească Contractul sau care expun Electrسيوم la orice risc de

temporary or permanent the Product's documentation, operating manual and any type of information related to a Product, without having the written consent of Electrسيوم and of any competent legal authorities. Also, the Customer may not resell any Products on Amazon, eBay or any other online trading platform. Moreover, the provisions of these Conditions are applicable also when third parties purchase, install, commission or incorporate any of the Products sold to the Customer by Electrسيوم.

Unless agreed otherwise in writing, Electrسيوم will not organize customs clearing and transport of Products for export to destinations outside the European Union. If Electrسيوم gives its written consent to prepare the export clearance of a Product with the local Customs of expedition, it will do so only to the first destination outside EU and in such case the Customer needs to provide Electrسيوم with an issued and signed Customs Authorization Form prior of starting any transport. Without such authorization, neither the export clearance nor the transport can be organized.

Any export service can only be accepted by Electrسيوم if no valid embargo or other in force restriction, imposed by the United Nations, European Union, the local Government or other such international organization, apply on the Customer or on the destination country or on someone personally appointed to be involved in the transit of the exported Product. Thus, depending on the countries, contract partners or appointed persons to be involved, could be necessary for Electrسيوم to receive relating additional contractual information, prior to accepting orders including the export service.

19. FORCE MAJEURE

The Contract execution may be suspended, without liability, if and to the extent that its fulfilment is prevented or delayed by unforeseeable circumstances or events which cannot be reasonably controlled by one of the parties, as force majeure like:

A. wars, conflicts, riots, mobilizations, sabotage, acts of state or governmental actions (including export or re-export prohibition, requisitions, embargo, monetary restrictions, non-authorization or revocation of valid export licenses), labor disputes, strikes, lockouts, etc.;

B. natural disasters caused by earthquakes, landslides, volcanic eruptions, floods, hurricanes, tornadoes, blizzards, tsunamis, cyclones, wildfires, endemics, epidemics, pandemics, etc.;

without prejudice of the Customer obligation to pay all necessary amounts due to Electrسيوم in compliance with the agreements in force.

Electrسيوم is under no obligation to supply any Product, if it does not obtain and until it obtains the necessary licenses or authorizations or qualification for general licenses or exemptions provided for by law, regulations, ordinances and requirements for import, export controls and sanctions and any amendments thereto. In the event that, for any reason, such licenses, authorizations or approvals are rejected or withdrawn, or in case of modification of laws, regulations, ordinances and requirements that forbid

răspundere prevăzut de legi, regulamente, ordonanțe și cerințele în vigoare, Electrisium va fi scutită de obligațiile sale în baza Contractului și/sau a oricărui alt contract colateral cu Clientul.

Dacă Electrisium este împiedicată să livreze Produsul din cauza oricărui impediment neașteptat în lanțul de aprovizionare al Producătorului, cauzat de deficiența mijloacelor de transport, lipsuri generale de materii prime și componente, restricții de utilizare a energiei, creșteri extraordinare ale costurilor materiilor prime care conduc la servicii excesiv de costisitoare etc., în măsura în care nu ar putea evita sau depăși în mod rezonabil un astfel de eveniment sau efectele acestuia, Electrisium va avea dreptul, fără nicio răspundere, de a rezilia Contractul și/sau orice alt contract colateral cu Clientul. Electrisium va anunța Clientul, cât mai curând posibil și imediat după ce a descoperit existența unui astfel de impediment, precum și efectele acestuia asupra capacității sale de a-și îndeplini propriile obligații conform Contractului.

În cazul în care vreuna dintre părți nu își poate îndeplini obligațiile din oricare dintre motivele de forță majoră prevăzute în prezentul document, pentru o perioadă mai mare de 180 de zile calendaristice consecutive, cu excepția obligației Clientului de a plăti sumele datorate Electrisium conform acordurilor în vigoare, aceasta poate rezilia, fără răspundere, numai partea neîndeplinită a Contractului, printr-o notificare scrisă transmisă celeilalte părți.

Electrisium to fulfil the Contract or that expose Electrisium to any risk of liability provided by laws, regulations, ordinances and requirements in force, Electrisium shall be relieved of its obligations under the Contract and/or any other collateral contract with the Customer.

If Electrisium is hindered to deliver the Product because any unexpected impediment arise in the supply chain of the Manufacturer, caused by deficiency of transportation means, general lacks of raw materials and components, restrictions to use of energy, extraordinary increases in raw material costs that lead to excessively expensive services, etc., to the extent in which it could not reasonably avoid or overcome such event or its effects, Electrisium shall have the right without any liability to terminate the Contract and/or any other collateral contract with the Customer. Electrisium shall notify the Customer, as soon as possible and immediately after having discovered the existence of such impediment, as well as the effects of the same on its capability to perform its own obligations under the Contract. Should any of the parties be unable to fulfil its obligations for any of the reason relating to force majeure as provided herein, for a period longer than 180 consecutive calendar days, except for the Customer obligation to pay the amounts due to Electrisium according to the agreements in force, can terminate only the unfulfilled part of the Contract, without liability, by means of a written notification sent to the other party.